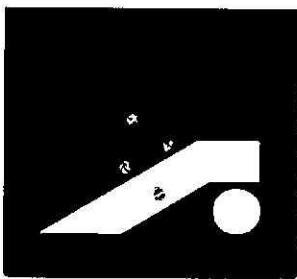


[illegible]



140842
WE 776239

SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Alcher GmbH & Co. KG • Max-Alcher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No. No. de la commande	722-0020	Datum Date Date	30.11.17
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907		
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	295486

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004 Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13

Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)	Umformung Deformation Transformation	48,0
--	---	--	------

SCHMELZANALYSE		%	*	HEAT ANALYSIS		%	*	ANALYSE DE LA COULÉE		%					
C	0,17	Si	0,08	Mn	0,72	P	0,008	S	0,028	Cr	0,72	Mo	0,28	Ni	1,52
Cu	0,11	Sn	0,006	Al	0,026	V	0,01	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,003	W	
Co		Sb		As	0,005	Te		Ca	0,0012	N	0,0083	H		Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH				JOMINY TEST				ESSAI DE JOMINY				Normalisiert bei °C Normalized at Normalise a	Gehärtet bei °C Hardened at Trempe a
mm	1,50	5,00	10,00	25,00									
HRC	43,2	41,8	34,5	24,6									
mm													
HRC													

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION													
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probestab Ø [mm] Test bar Éprouvette	Streckgrenze Re [MPa] Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm [MPa] Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A [%] Elongation	Bruchsehnung Z [%] Reduct. of area Striction à la rupture	Lieferzustand Condition of delivery État de livraison	U					
							224 HBW						

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE													
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Temperature d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Q	Längs * Longitudinal Longitudinal	Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness	Korngröße Grain size Grosseur de grain	ASTM: 5-8				
								Reinheitsgrad Degré de pureté Degré de pureté	Reinheitsgrad Degré de pureté Degré de pureté				

Bemerkungen / Kennzeichnung Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage	Riss- und Verwechslungsgeprüft	O-Gehalt: 20ppm K4=0	24 APR 2018	"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
--	--------------------------------	----------------------	-------------	---

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2009-12
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2011-01 * Stubeversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50802:1985-09 * Abschreckmaßgröße DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Stranggußverfahren * E Elektrolichtbogenöfen * Y Sauerstoffblasverfahren



Kommanditgesellschaft: GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4566
PHG: Verbundbau Mitterfelder GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursa • Dr. Irene Lindner

Raffisenbank Salzburg reg.Gen.m.b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAT233

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
UST-IDNR.: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91306

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 23.04.18

7) Relations-Nr.

8) Sendungsnummer 182923

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)Karl Reith
Kurierservice - Schnelltransporte
Hallen 3
D 77978 Schuttertal

Telefon 07826 944888

Telefax

VAT IDNo: IT04886850728

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
CIP

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

16) Eintreff-Datum 25.04.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
403174	2	FP-Euro-Po		Achskegelrad	187	979
25)		26)				
Summe	2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	Summen	187 979
					27)	28)

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

frei

9.695

zu decken mit

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-NSK 665FY

39) LKW-Code

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnung-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.
ROSETHAL & CO. S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (BA)

24 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp),
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Versandeur/
Warenempfänger
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

wypełnia przewoźnik.
Innen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.

Rubryki obowiązujące dla
Die mit fett gedruckten
The spaces framed with

19 + 21 + 22

o oraz
esslich
g and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) WISAG Industrieservice GmbH Stockfeldstrasse 5 DE 79336 Herbolzheim			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Nr Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassgüterverkehr (CMR)			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) Getrag Via dei ciclamini 4 IT 70026 Modugno			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) Dasser U.R.-B. Szymbud Szczepan Krzewicki ul. Kokotek 56, PL 41-700 Rada Słaska POLAND NR VAT: PL 533137336 tel./fax: 48 22 771 60 08 office@dasser.eu, www.dasser.eu			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 Modugno			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)			
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) DE 79336 Herbolzheim			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer BRAK MOŻLIWOŚCI SPRAWDZENIA WAGI THE IMPOSSIBILITY OF CHECKING WEIGHT UNFÄHIGKEIT, DAS GEWICHT ZU ÜBERPRÜFEN			
5 Załączona dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached						
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
2 PBM. WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5, 79336 Herbolzheim Telefon (07643) 93 58 39 - Telefax (07643) 93 71 81			976 Kg.			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions KEIN PALLETEN TAUSCH NO PALLETS CHANGE			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in Herbolzheim			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHN Modugno (BA)			
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5, 79336 Herbolzheim Telefon (07643) 93 58 39 - Telefax (07643) 93 71 81			23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier Dasser U.R.-B. Szymbud Szczepan Krzewicki ul. Kokotek 56, PL 41-700 Rada Słaska POLAND NR VAT: PL 533137336 office@dasser.eu, www.dasser.eu			
24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen / Goods received 24 APR 2018 Miejscowość / Ort / Place "Ricevuta con verifica di qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee						

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczby oraz w danym przypadku - litery.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.